



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1774**

ONT

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

**ONORARIO.** f. m. Salario, ordenado, emolumento.

**ONORATAMENTE.** adv. Honrosamente, com honra, honradamente.

**ONORATISSIMAMENTE.** adv. sup. Honradissimamente, com grandíssima honra.  
*Onoratissimamente.* Esplendidissimamente, muito esplendidamente.

**ONORATISSIMO.** sup. m. MA. f. Honradíssimo, muito honesto.  
*Onoratissimo.* Esplendidíssimo, muito generoso.

**ONORATO.** adj. m. TA. f. Honrado, reverenciado, respeitado, venerado, estimado, cumulado de honras.  
*Onorato.* Honesto, cheio de honestidade, e de honra.

**ONORATORE.** v. m. Honrador, reverenciador, venerador, respeitador; o que honra.

**ONORATRICE.** v. f. Honradora, reverenciadora, respeitadora, veneradora, a que honra.

**ONORE.** f. m. Honra, rendimento de reverencia em testemunho de virtude, e de merecimento.  
*Onore.* Honra, reconhecimento de maioria, e de dignidade.  
*Onore.* Honra, testemunho de estimação, e de submissão.  
*Onore.* Honra, glória, estimação, reputação, credito, fama.  
*Onore.* Honra, dignidade, grão honroso.  
*Onore.* Honra, honestidade, virtude, probidade, exactidão em o cumprimento de sua palavra.  
*For, Render, Portar onore a qualcheduno.* Honrar, fazer honra, venerar, reverenciar, respeitar alguém: *Facere alicui honorem.* Ter.  
*Esser in grand' onore.* Estar em grande honra: *Essa magnum in honorem.*  
*Uomo senza onore.* Homem sem honra, sem estimação.  
*Lacerare, Offendere l'onore di alcuno.* Offender, inquirar, manchar o credito, a reputação, a fama de alguém, desacreditar: *Alicuius famam lacerare.*  
*Riparar l'onore a qualcheduno.* Reparar a reputação a alguém: *Instam alicuius famam labem abstergere.*  
*Levar l'onore a una pulcella.* Tirar a honra a hum donzella: *Vitium afferre virgini.*  
*Si tratta del punto d'onore.* Trata-se do ponto da honra; sobre a estimação de alguém.  
*Ci va del vostro onore.* Está em risco, arrisca-se, põe-se em perigo a vossa honra.  
*Onore.* Pompa funebre, funeral.  
*Far onore a' morti.* Fazer as exequias, os funeraes, as ultimas honras aos mortos.  
*Far onore nel ricevere un personaggio.* Fazer honra no receber alguma personagem, isto he. Sahir-lhe magnificamente ao encontro, e festejallo com algum singular apparatus: *Alicui honorificè excipere.*  
*Onore.* Insignias, singularidade de vestidos, ou de outros apparatus, que significão as insignias de alguma dignidade.  
*Far onore a uno d'una cosa.* Confirmar, approvar, ratificar aquillo, que outro fez, disse, ou prometteo que faria, ou diria: *Ratum habere.*  
*Far onore a uno d'una cosa.* Aceitar a cortezia, e correspondella; gratificar a civilidade, a attenção: *Gratiam habere.*  
*Far onore a uno, che abbia proposto chicchessa per qualche carica.* Portar-se bem no exercicio de algum officio; desempenhar a sua obrigação: *Fungi officio suo.*  
*Farfi onore.* Tratar alguém esplendidamente; recebello magnificamente.  
*Farfi onore di che che sia; Farfi onore del Sol di Luglio.* Conceder logo, e fazer offercimento daquillo, a que outro poderia ser forçado.  
*Conduire a onore.* Metter raparigas Freiras, ou cafallas.

Parte I. e Tomo II.

*Uscire a onore.* Sahir bem de algum negocio, concluirlo felizmente: *Feliciter & honorificè negotium conficere.*

**ONORETTO.** dim. m. D'ONORE. Honrazinha, tenue honra.

\* **ONOREVILE.** v. ONORÈVOLE.  
*Persona onorevile.* Pessoa honorifica, cheia de honra, honrada.

**ONORÈVOLE.** adj. m. f. Honroso, honesto, honorifico, decente.  
*Onorèvole.* Magnifico, pomposo, esplendido, sumptuoso  
*Star sull'onorevole.* Guardar, conservar gravidade: *Tenere gravitatem.*

**ONOREVOLEZZA.** f. f. Honra, dignidade, magnificencia, sumptuosidade, pompa, ornato.

**ONOREVOLISSIMAMENTE.** adv. sup. Honrosissimamente, muito honorificamente, honradissimamente.  
*Onorevolissimamente.* Magnificentissimamente, muito esplendidamente, sumptuosissimamente.

**ONOREVOLISSIMO.** sup. m. MA. f. Honrosíssimo, muito honorifico.  
*Onorevolissimo.* Magnificentíssimo, muito sumptuoso, esplendidíssimo.

**ONOREVOLMENTE.** adv. Honrosamente, honradamente, com honra.  
*Onorevolmente.* Esplendidamente, magnificamente, sumptuosamente.

**ONORIFICAMENTE.** } v. } **ONOREVOL-**  
**ONORIFICATAMENTE.** } v. } **MENTE.**

**ONORIFICARE.** v. a. Honorificar, honrar, dar honra, decorar, cohonestar. Pal. Lat.

**ONORIFICATO.** adj. m. TA. f. Honorificado, honrado, decorado, cohonestado. Pal. Lat.

**ONORIFICENTE.** p. a. m. f. Honroso, honorifico, que dá honra.

**ONORIFICENTISSIMO.** sup. m. MA. f. Muito honorifico, honrosissimo.

**ONORIFICENZA.** f. f. Honra, respeito, dignidade, decencia, decóro.

**ONORIFICO.** adj. m. CA. f. Honorifico, honroso.

**ONORIFICO.** f. v. ONORIFICENZA.

**ONOSMA.** f. f. Qualidade de planta, que não produz nem hãsta, nem flor, nem grão.

O N R

\* **ONRANZA.** v. ONORANZA, de cujo nome he Sincope. Altura, e grandeza de honra, esplendor, glória, reputação, honra, estimação.

\* **ONRATO.** Sincope D'ONORATO. v.

O N T

**ONTA.** f. f. Vergonha, affronta, injúria, contumelia, infamia, que se padece, villania, despeito, agravado.  
*Far onta a qualcheduno.* Envergonhar, affrontar alguém: *Injuriam alicui facere.*  
*Onta.* Pejo, vergonha, rubor.  
*Aver onta di presentarsi innanzi qualcheduno.* Envergonhar-se de apparecer diante de alguém: *Erubescere ora alienis.*  
*Onta.* Despeito, contravontade.  
*Alla tua onta.* Contra tua vontade: *Velis nolis.*

**ONTANETO.** f. m. Alameda, lugar plantado de aleiros.

**ONTANO.** f. m. Aleiro, arvore.

**ONTANO-NERO.** f. m. Aleiro negro, arvore.

\* **ONTANZA.** v. ONTA.

**ONTARE.** v. a. Deshonrar, envergonhar, deshonestar, violar.

**ONTATO.** adj. m. TA. f. Deshonrado, envergonhado, deshonestado, violado.

**ONTOLOGIA.** f. f. Ontologia, sciencia, que trata a doutrina methodica do Ente; parte da Metaphysica.

**ONTOSAMENTE.** adv. Vergonhosamente, com affronta, injuriolamente, com contumelia, torpemente.

L iii

ON-

ONTOSISSIMO. sup. m. MA. f. Vergonhosíssimo, muito injurioso.

ONTOSO. adj. m. SA. f. Vergonhoso, injurioso, afrontoso, contumelioso, torpe, deshonesto, indecente, indecoroso.

*Ontoso*. Vergonhoso, confuso.

ONUSTISSIMO. sup. m. MA. f. Carregadíssimo, muito carregado.

\* ONUSTO. adj. m. TA. f. Carregado, cheio. Palavra Latina.

## O P A

OPACHISSIMO. sup. m. MA. f. Muito opaco, escuríssimo.

OPACITÀ.

OPACIDADE. } Opacidade, fombra, escuridade;

OPACITATE. f. f. } o abstracto de opaco.

OPACO. adj. m. CA. f. Opaco, sombrio, escuro.

OPALO. f. m. Opalo, pedra preciosa.

## O P E

OPERA. f. f. Obra, operação, produção; a acção de trabalhar, o mesmo trabalho, fadiga.

*Opera, che si compone*. Obra, que se compõe.

*Opera faticosa*. Obra trabalhosa, árdua, difficil.

*Opera compita*. Obra completa, perfeita, acabada.

*Metter mano all' opera*. Metter mãos á obra; emprender alguma obra: *Opus suscipere; se operi accingere*.

*Opere manuali*. Obras manuaes, manufacturas.

*Opere antiche, e fatte da mano maestra*. Obras antigas, e acabadas com summo artificio, e perfeição:

*Opera antiqua & summa arte perfecta*.

*Opera*. Operarios, jornaleiros, trabalhadores.

*Opera*. Obra, trabalho de hum dia.

*Opera*. Obra, trabalho das mãos dos homens.

*Opera*. Obra, produção do espirito, do engenho.

*Opera*. Obra, facto, negocio, coula.

*Prender informazione dell' opera*. Tomar informação do facto, informar-se.

*Opera*. Obra, qualquer cousa feita pelo operante, ou pelo operario.

*Opera*. Obra, edificio, fábrica.

*Opera*. Pintura, obra de hum Pintor.

*Polire un' opera*. Polir, aperfeiçoar alguma obra: *Limare opus aliquod politis*.

*L' opera lauda il maestro*. A obra louva o mestre: que da bondade do mestre se conhece a bondade da obra que elle faz: *Opus artificem probat*.

*Opera*. Obra, artificio, magisterio, manufactura.

*Tapeto di magnifica opera*. Tapete magnificamente trabalhado, ricamente tecido.

*Opera*. Magistrado, e Officio dos operarios, dos artifices.

*Dare opera*. Trabalhar, fazer diligencia, affadigar-se, procurar, cançar-se: *Niti, studere*.

*Metter in opera*. Pôr por obra, em execução: *Occupationem injungere*.

*Metter in opera materia per le fabbriche*. Servir-se, pôr em obra.

*Metter in opera, e in faccenda uno*. Embaraçar, occupar, dar a alguém que fazer, em que trabalhar.

*Opera ne' drappi*. Obra nos pannos, e sedas, em os quaes se representão flores, folhagens, animaes, &c. *Vestis picturata, palmata*.

*Ma il voto senza l' opera non basta*. Prov. Porém o voto sem a execução, e cumprimento não basta.

*Opera*. Opera, peça theatral em Musica, representação magnifica.

OPERABILE. adj. m. f. Factível, que se pôde operar, e fazer.

OPERACCIA. peior. D' OPERA. Má, vil obra.

*Operaccia*. Má opera, que não he agradável ou pelo seu enredo, ou pela sua Musica.

\* OPERACCIO. } v. } OPERA.

OPERAGIONE. } v. } OPERAZIONE.

OPERAJO. f. m. Operatio, jornaleiro, artifice, que trabalha por jornal, artista.

*Operajo di Chiese, e di Monasteri*. Thesoureiro de huma Igreja, Sacrifão maior, o que tem a seu cargo a fábrica, e a obra de huma Igreja, de huma Paroquia.

OPERAMENTO. f. m. Operação, exercicio, trabalho, a acção de operar.

OPERANTE. p. a. m. f. Operante, agente, que opera, operando.

*Operante*. Artifice, jornaleiro, official, que trabalha.

OPERANTISSIMO. sup. m. MA. f. Operantíssimo, muito agente.

OPERARE. v. a. Operar, obrar, procurar, fazer diligencia, empregar o seu saber, a fadiga, o exercicio em alguma cousa.

*Operar malizia*. Operar, acabar de fazer alguma cousa maliciosamente: *Malum perpetrare*.

*Operare*. Operar, trabalhar de mão.

*Operare*. Pôr em effeito, executar, produzir, obrar, fazer o seu effeito.

*Operare*. Usar, fazer uso, empregar.

OPERATIVO. adj. m. VA. f. Operativo, eficaz, que tem virtude de operar, activo, cheio de acção.

*Operativo*. Efficaz, activo, diligente, fallando-se de hum homem.

*Virtu operativa*. Virtude operativa, que opera: *Virtus aeterna*.

OPERATO. adj. m. TA. f. Operado, feito, trabalhado, obrado, procurado.

*Operato*. Usado, posto em uso, empregado.

OPERATORE. v. m. Empirico, Cirurgião, o que faz huma operação, e trabalha de mão em o corpo humano.

*Operatore*. Artifice, official, artista.

*Operatore*. Author, Compositor.

*Operatore di marmo*. Escultor de pedra.

OPERATÓRIO. v. OPERATIVO.

OPERATRICE. v. f. Aquella, que opera, e faz operação.

OPERAZIONCELLA. dim. f. D' OPERAZIONE. Operaçãoozinha, pequena obra, trabalho.

OPERAZIONE. f. f. Operação, obra, trabalho; a acção de operar.

*Operazione*. Operação, a acção methodica da mão em o corpo do homem, pela qual se tem cuidado na conservação da saude.

*Operazione*. Operação, acção dos remedios.

OPERELLA. dim. f. D' OPERA. Obrinha, pequena obra.

OPERETTA. dim. f. D' OPERA. } v. OPERELLA.

OPERICCIOLA. dim. f. D' OPERA. } v. OPERELLA.

OPERICCIOLA. dim. f. D' OPERA. v. OPERELLA.

OPERIÈRE. v. OPERAJO.

OPERINA. dim. f. D' OPERA. Obrinha, pequeno trabalho.

OPEROSO. adj. m. SA. f. Que obra muito, affadigado, trabalhador, difficuloso, negociofo, cheio de negocio, activo.

*Operoso*. Penoso, pezado.

*Operoso*. Infigador, inventor.

*Operoso di brigue*. Inttigador de defordens, de pendencias.

*Operoso di tradimenti*. Inventor, maquinador de trações.

OPERUCCIA. dim. f. D' OPERA. Obrinha, pequena obra.

## O P I

\* OPIFICE. Pal. Lat. v. OPERATORE.

OPIMO. adj. m. MA. f. Abundante, affluente, gordo.

*Opimo*. no fig. Opimo, rico, magnifico, de grande preço.

*Spoglie opime*. Espólios opimos, de grande reputação; propriamente forão assim chamados os espólios do